

# Переписка С.Л. Франка, В.С. Франка, Ф. Хайлера, Дж. Белла и издательства Anton Pustet (1934–1938, 1946 гг.)

**Аннотация:** Впервые публикуется перевод на русский язык переписки С.Л. Франка, В.С. Франка, Ф. Хайлера, Дж. Белла и австрийского издательства “Anton Pustet”. На страницах данной переписки нашли свое отражение наиболее сложные для русского философа годы его пребывания в немецкой эмиграции в период власти в Германии национал-социалистов. Письма С.Л. Франка и Ф. Хайлера дают возможность в общих чертах восстановить некоторые элементы его немецкоязычной рукописи «Непостижимое» и проливают дополнительный свет на историю попыток издания этого текста, которые предпринимались во второй половине 30-х гг. Переписка публикуется с разрешения наследников Ф. Хайлера, С.Л. Франка и австрийского издательства “Anton Pustet”.

**Ключевые слова:** русская эмиграция, русский Берлин, немецкоязычное «Непостижимое», С.Л. Франк, Ф. Хайлер.

## 1. Ф. Хайлер – С.Л. Франк

Мюнхен 4.7.34.  
через издательство Ernst Reinhardt<sup>1</sup> Isabellastr. 11

Уважаемый господин коллега,

Я благодарю Вас за Вашу прекрасную статью<sup>2</sup>, которую я прочел с большой радостью, и которая тут же ушла в печать. Большое спасибо также за Ваше любезное письмо. Я полагаю, что по существу мы

<sup>1</sup> Издательство Ernst Reinhardt было основано в 1899 г. Эрнстом Райнхардтом в Мюнхене. Большинство работ Ф. Хайлера 1918–1941 гг. были опубликованы в этом издательстве. В изд. Ernst Reinhardt с 1934 г. также выходил журнал «Eine heilige Kirche», позднее названный «Eine heilige Kirche. Zeitschrift für Kirchenkunde und Religionswissenschaft» (Святая Церковь. Журнал по изучению христианской Церкви и религиоведения), его издателем был Ф. Хайлер.

<sup>2</sup> Имеется в виду статья С.Л. Франка «Государство и церковь в восточном православии», см.: *Frank S.L. Staat und Kirche in der östlichen Orthodoxie // Eine heilige Kirche. 1934. 16 Jahrgang der Hochkirche. S. 244–250.*

едины в своей оценке «Движения Немецкой веры»<sup>3</sup> Хауэра<sup>4</sup>, которое, как мне кажется, не имеет будущего. Об оправданности или неоправданности моих суждений, разумеется, возможно спорить.

С искренним уважением и приветом, с благодарностью преданный Вам

Ф. Хайлер

## 2. Ф. Хайлер – С.Л. Франк

Марбург/Лан, 4 февраля 1935  
Marbacherweg 18.

Господину профессору Семену Франку  
Берлин-Халензе  
Nestorstr. 11.

Уважаемый господин коллега,

Большое спасибо за посылку Вашей ценной статьи о Гоголе<sup>5</sup>, а также за Вашу дружескую консультацию относительно выпуска, посвященного Восточной Церкви. И извините мой поздний ответ. С началом нового года моя болезнь вновь ухудшилась и у меня возникли большие сложности с моей работой и корреспонденцией.

Запланированный выпуск о Восточной Церкви я вынужден был отодвинуть, потому что мой соредактор и другие захотели более актуальную тему для следующего номера. Следующий выпуск, который

---

<sup>3</sup> Движение Немецкой веры (Deutsche Glaubensbewegung) – возникшее в нацистской Германии в 1933 г. религиозное движение, отвергавшее традиционное христианство и требовавшее заменить его новой «арийской» религией. Многие элементы движения носили неоязыческий характер. В первом выпуске своего журнала «Eine heilige Kirche» Хайлер поместил статью, посвященную этому движению, см.: *Heiler F. Die “Deutsche Glaubensbewegung” // Eine heilige Kirche. 1934. 14 Jahrgang der Hochkirche. S. 12–21.* В этой связи см. также рецензию на журнал Хайлера и его статью, вышедшую в «Пути» в том же году: *B. 3. Eine heilige Kirche // Путь № 43. С. 83.* Ср. также эссе «Вотан» К.Г. Юнга 1934 г., где швейцарский психиатр пишет: «Есть люди в “Движении Немецкой веры” достаточно интеллигентные и человечные, чтобы верить и, более того, знать, что бог немцев – это Вотан, а не общий христианский Бог» (*Jung C.G. Wotan // Neue Schweizer Rundschau, 1934 März. S. 669.*)

<sup>4</sup> Яков Вильгельм Хауэр (Jakob Wilhelm Hauer, 1881–1962) – немецкий индолог и религиовед, член СС и НСДАП, основатель Движения Немецкой веры.

<sup>5</sup> Подразумевается статья С.Л. Франка: *Frank S.L. Nikolai Gogol als religiöser Geist // Hochland. Kempten und München, 1934. 32 Jahrg. Bd. I. Heft III. S. 251–259.* См. также рус. пер. этой статьи: *Франк С.Л. Религиозное сознание Гоголя / Пер. с нем. А. Власкина // Франк С.Л. Русское мировоззрение. СПб., 1996. С. 302–311.* Более точный перевод: Гоголь как религиозный тип.

должен появиться 1 апреля, в качестве своего предмета имеет тему: Церковь и догма<sup>6</sup>. Я был бы Вам очень благодарен, если бы Вы смогли написать статью для этого выпуска (5–6 печатных листов). Статья могла бы быть посвящена теме: «Догма у Хомякова и Соловьева»<sup>7</sup>. Однако мне подойдет также, если Вы в целом напишете о догме в православной Церкви. Если Вы выберете первую тему, то, наверное, о последней статье можно было бы попросить Бердяева.

Я надеюсь, что в марте приеду в Берлин и тогда поприветствую Вас лично.

С искренним уважением и приветом Вам и Вашей госпоже жене, очень преданный Вам Ф. Хайлер

### 3. С.Л. Франк – Ф. Хайлер

Берлин-Халензе  
Nestorstr 11.  
14 декабря 1936 г.

Дорогой и глубокоуважаемый господин коллега!

Я сердечно благодарю Вас за то, что Вы прислали мне Вашу книгу «Древняя Церковь и Восточная Церковь»<sup>8</sup>, которую я как раз дочитал. Ваша обстоятельность и великодушие, Ваша способность проникнуться (*einzufühlen*) непосредственно чужим для Вас религиозным миром, Ваше мастерство и владение литературой – уникальны. Я очень многому научился из Вашей книги, при этом не только из разделов о древней Церкви и разделенной Церкви, но также и из разделов, посвященных Восточной Церкви. Вашу книгу не в чем упрекнуть, к ней можно было бы добавить лишь кое-что в отношении русской Церкви (только в этом я чувствую себя компетентным). Многого, вероятно, Вы просто не смогли включить в книгу, многое Вы, однако, упустили, потому что не полностью владеете русской литературой

<sup>6</sup> Имеется в виду 17 вып. 1935 г., см.: *Eine heilige Kirche*. 1935. 17 Jahrgang der Hochkirche.

<sup>7</sup> Статья с подобным названием у С.Л. Франка неизвестна. Однако, несмотря на то, что в этом номере не был напечатан его текст, Франк все же принял участие в его создании, выступив в роли переводчика статьи С.Н. Булгакова «Догмат в Восточной православной Церкви»: *Bulgankoff S. Das Dogma in der östlichen orthodoxen Kirche // Eine heilige Kirche*. 1935. 17 Jahrgang der Hochkirche. S. 121–125.

<sup>8</sup> Подразумевается книга: *Heiler F. Urkirche und Ostkirche. Die katholische Kirche des Ostens und Westens*. Band I. München: Verlag Ernst Reinhardt, 1937. 607 S. О работе Ф. Хайлера см. также рецензию: *Gaugler E. Urkirche und Ostkirche // Internationale kirchliche Zeitschrift: neue Folge*. 1938. Heft I. S. 44–55.

(что при Вашей прочей огромной начитанности, разумеется, не является упреком).

Если Вы хотите, чтобы я обсудил Вашу книгу в «Святой Церкви», то я сделаю это с искренней радостью<sup>9</sup>.

Еще раз сердечно благодарю Вас за то удовольствие, которое доставила мне Ваша книга.

С сердечным приветом,  
Ваш С. Франк

#### 4. С.Л. Франк – Ф. Хайлер

Берлин-Халензе  
Nestorstr 11.  
12.III.1937 г.

Дорогой и глубокоуважаемый господин коллега!

Во время нашей предпоследней встречи в Берлине Вы были так любезны, что пообещали оказать Ваше содействие в попытках устроить мою книгу («Непостижимое») в издательство Reinhardt<sup>10</sup>. Сейчас рукопись моей книги в окончательном варианте лежит передо мной<sup>11</sup> (с нее необходимо сделать еще машинописную копию, что займет около одного месяца). Поэтому я обращаюсь к Вам с просьбой, не будете ли Вы так любезны порекомендовать мою книгу Reinhardt'у. К письму я прилагаю для Вашего ознакомления – и также для ознакомления возможного издателя – своего рода визитную карточку книги и ее оглавление. Из издательского проспекта я узнал, что в выпускаемой Вами серии («Христианство и другие религии»)<sup>12</sup> были опубликованы книги, в которых обсуждаются схожие темы (как книга проф. ван дер Леува)<sup>13</sup>. Может быть, Вы смогли бы рассмотреть возможность включения моей книги в эту серию?

Должен ли я напрямую написать Reinhardt'у или переговоры можно вести через Ваше посредничество?

---

<sup>9</sup> Публикация С.Л. Франка о книге Ф. Хайлера неизвестна.

<sup>10</sup> См. сноску 1.

<sup>11</sup> Имеется в виду одна из редакций немецкоязычного текста работы «Непостижимое», завершенная С.Л. Франком к весне 1937 г.

<sup>12</sup> Серия «Христианство и другие религии» (Christentum und Fremdreigionen) была основана Ф. Хайлером в издательстве Reinhardt в 1925 г.

<sup>13</sup> Имеется в виду работа нидерландского богослова, египтолога и феноменолога религии Г. ван дер Леува (Gerardus van der Leeuw, 1890–1950) «Введение в феноменологию религии», которая вышла в качестве первого тома в сер. «Христианство и другие религии» изд. Reinhardt в 1925 г., см.: *Leeuw van der G. Einführung in die Phänomenologie der Religion. München: Reinhardt, 1925. 161 S.*

Заранее искренне благодарный за Ваш ответ, с сердечным приветом Вам и Вашей супруге, к которому присоединяется, также моя жена,

Ваш С. Франк

## 5. Anton Pustet – Ф. Хайлер

Франку

*с сердечными приветами и просьбой при удобном случае  
выслать обратно письмо*

Фр. Хайлер<sup>14</sup>

ИЗДАТЕЛЬСТВО ANTON PUSTET

Издательское учреждение епархии Грац-Зеккау  
ЗАЛЬЦБУРГ, SIEGMUND-HAFFNER-GASSE 18<sup>15</sup>

Телефон Nr. 259. Телеграфный адрес Pustet Salzburg

Господину

Унив. проф., д-р. Фридриху Хайлеру

В настоящее время München 8

Preysingstr. 21

Касается Вашего письма от      Ваш индекс      Наш индекс М/С

Дата 23.3.37

Уважаемый господин профессор!

Я очень благодарен Вам за Ваше письмо от 21 числа и особенно за то, что Вы обратили внимание нашего издательства на работу проф. Франка. Я уже написал д-р. Бернхарту<sup>16</sup> о том, что я очень интересуюсь этой работой и буду просить д-ра Франка прислать сюда рукопись для ознакомления.

Если Вы после беседы с д-ром Бернхартом, который знает наше издательство и его облик, посоветуете нам эту работу, тогда я с дос-

<sup>14</sup> Дописано чернилами над основным текстом, набранным на машинке.

<sup>15</sup> Издательство Anton Pustet является одним из старейших в Австрии. Оно берет свое начало еще в XVI в. В 1895 г. адресом издательства становится Sigmund Haffnergasse 18. До начала 1922 г. издательством управляла дочь Антона Пустета Ида Радемманн (Ida Rademann), но согласно реестру от 13.2.1922 г., издательство уже принадлежит «Католическому издательскому объединению епархии Грац-Зеккау» (Katholischen Preßverein in der Diözese Seckau). Подробнее см.: *Krammel U. Salzburger Verlagsgeschichte von 1945 bis 1959 // Diplomarbeit zur Erlangung des Magistergrades an der Geisteswissenschaftlichen Fakultät der Universität Salzburg. Salzburg, 2002. S. 99.*

<sup>16</sup> По всей видимости, речь идет о Йозефе Бернхарте (Joseph Bernhart, 1881–1969), католическом богослове и публицисте, переписка с которым хранится в архиве Ф. Хайлера. См.: *J. Bernhart – F. Heiler (1919–1962) // Universitätsbibliothek – Philips Universität Marburg. Nachlass Friedrich Heiler (p 100856683 b; p 100862772 b).*

таточной уверенностью могу предположить, что она будет включена в сферу деятельности нашего издательства.

То, что проф. Франк – православный, не является препятствием для публикации в издательстве Pustet. Напротив, я приветствовал бы это, потому что благодаря этому экуменическая позиция нашего издательства станет еще более заметной.

В любом случае, я еще раз искренне благодарю Вас за внимание. Я был бы рад и впредь иметь возможность учитывать Вашу связь с издательством. На днях появится первый томик Евангелия от Марка несомненно известного Вам экзегета Диллерсбергера<sup>17</sup>. Поскольку я полагаю, что Вы будете заинтересованы, я хотел бы выслать Вам его с тем же письмом. Я был бы рад, если бы Вы смогли замолвить за это издание доброе слово и, если это возможно, порекомендовать его где-нибудь. Я также хотел бы переслать Вам альманах издательства и сказать, что я с удовольствием предоставлю Вам ту или иную работу, которая Вас заинтересует.

С искренней благодарностью и дружескими приветами,  
преданный Вам *Otto Müller*<sup>18</sup>

VERLAG ANTON PUSTET  
SALZBURG<sup>19</sup>

Почтовым отправлением:  
1 Диллерсбергер, Марк  
1 Альманах

---

<sup>17</sup> Йозеф Георг Диллерсбергер (Josef Georg Dillersberger, 1897–1972) – священник, доктор богословия, известный своими комментариями к книгам Евангелия. Стоит отметить, что в изд-ве Anton Pustet пятитомное издание комментариев Й.Г. Диллерсбергера к Евангелию от Марка так и не вышло. Это связано с тем, что в июле 1937 г. издательство покинул руководящий директор Отто Мюллер, который возглавлял его с октября 1930 г. Основав свое собственное издательство Verlag Otto Müller, Мюллер пригласил к сотрудничеству часть авторов Anton Pustet, среди которых был и Й.Г. Диллерсбергер. В итоге упоминаемый в письме первый том был издан в новом издательстве Мюллера. См.: *Dillersberger J. Markus. Das Evangelium des heiligen Markus in theologischer und heilsgeschichtlicher vertiefter Schau. 5 Bde. Bd. 1: Der Gottes- und Menschensohn. Salzburg: O. Müller, 1937. 198 S.*

<sup>18</sup> Подпись сделана чернилами. Отто Мюллер (1901–1956) – австрийский издатель, основатель издательства Verlag Otto Müller, который в 1930–1937 гг. руководил издательством Anton Pustet. Подробнее о деятельности издателя Мюллера см.: *Krammel U. Salzburger Verlagsgeschichte von 1945 bis 1959. S. 65–78; Hall Murray G. Verlag Anton Pustet (Salzburg) // Österreichische Verlagsgeschichte 1918–1938. Bd. 2: Belletristische Verlage der Ersten Republik. URL: [http://verlagsgeschichte.murrayhall.com/?page\\_id=421](http://verlagsgeschichte.murrayhall.com/?page_id=421) (дата обр.: 24.12.2017).*

<sup>19</sup> Печать издательства.

## 6. Anton Pustet – С.Л. Франк

ИЗДАТЕЛЬСТВО ANTON PUSTET

Издательское учреждение епархии Грац-Зеккау

ЗАЛЬЦБУРГ SIEGMUND-HAFFNER-GASSE 18

Телефон Nr. 259. Телеграфный адрес Pustet Salzburg

Господину

Профессору Семену Франку

Берлин – Халензе

Nestorstr. 11

Касается Вашего письма от

Ваш индекс

Наш индекс М/С

Дата 26.3.37

Уважаемый господин профессор!

Благодаря университетскому профессору Фридриху Хайлеру<sup>20</sup> мы узнали, что Вы хотите предложить рукопись «Непостижимое». Проф. Хайлер предоставил нам оглавление и обзор содержания. Исходя из этого, мы можем сказать, что мы исключительно заинтересованы этой работой.

Мы с удовольствием попросили бы Вас предоставить нам рукопись для более подробного знакомства. Мы были бы рады, если после рецензирования мы смогли бы дать позитивный ответ и начать обстоятельную совместную работу с Вами.

С дружественными приветами

*Отто Мюллер*<sup>21</sup>

VERLAG ANTON PUSTET

SALZBURG<sup>22</sup>

## 7. С.Л. Франк – Ф. Хайлер

Берлин-Халензе, Nestorstr 11.

28 марта 1937 г.

Дорогой господин коллега,

вчера я послал Вам открытку в *Марбург*<sup>23</sup>, но тут же получил любезно присланное Вами письмо из издательства Pustet, пришедшее на Ваше имя. Я еще раз благодарю Вас от всего сердца за Вашу отзывчивость и заботу о моей книге. Из письма издателя видно, что именно Ваше посредничество он высоко ценит. Для меня это не пустяк, т.к.

---

<sup>20</sup> См. письмо № 5.

<sup>21</sup> Подпись сделана чернилами.

<sup>22</sup> Печать издательства.

<sup>23</sup> Дописано чернилами.

благодаря этому моя книга получает перспективы на публикацию. Эта книга, известным образом, является результатом всей моей жизни как мыслителя – хотя и в очень сжатой форме, поскольку я понимаю, что объемная книга в принципе не имеет шансов быть опубликованной.

Во время разговора с доктором Бернхартом<sup>24</sup>, который, как я узнал из письма, Вам предстоит, я прошу Вас обратить внимание на следующее. Моя книга никоим образом не окрашена в конфессиональные цвета и она не стоит на почве положительного Откровения (которое я, разумеется, признаю, но избегаю использовать) и церковной догматики. Она есть своего рода «естественное» богословие (хотя я осознанно и избегаю компрометирующего слова «естественное богословие») с мистическим содержанием, или даже скорее – как о том говорит подзаголовок, – введение в мистическое богословие. Я пытаюсь предложить своего рода феноменологию религиозного сознания, феноменологию первоначальной религиозно-мистической установки к жизни, но не на психологический (как у Р. Отто<sup>25</sup>), а на онтологический лад. В книге проводится доказательство того, что достаточно пронизательный и лишенный предрассудков анализ реальности – как внешней, так и внутренней, – ведет к опровержению всякого рационализма и натурализма и, напротив, открывает во всей реальности нечто Чудесное, понятийно Не-схватываемое, в-Боге-укорененное.

Традиция, на которую я опираюсь, является христианско-платонической. В качестве своих учителей философии (кроме Платона и Плотина) я рассматриваю Августина, Майстера Экхарта, Николая Кузанского и, конечно, последователей платоническо-мистического течения среди восточных отцов Церкви. Я принципиально воздерживаюсь от любой полемики. Но, в то же время, через всю книгу проходит немое противостояние с Гегелем и его манерой рационализировать сверхрациональное посредством диалектики понятий. Также и с томизмом (которому я многим обязан) я расхожусь во многих существенных пунктах, но при этом и здесь не прибегаю к какому-либо его полемическому упоминанию.

---

<sup>24</sup> См. сноску № 16.

<sup>25</sup> Рудольф Отто (Karl Lui Rudolf Otto, 1869–1937) – немецкий богослов и феноменолог религии, получивший известность в первую очередь благодаря своей работе «Священное. Об иррациональном в идеи божественного и его соотношении с рациональным», которая вышла в 1917 г. и которую имеет в виду С.Л. Франк.



В ближайшие недели на французском языке будет опубликована, – в издательстве Fernand Aubier в серии «Philosophie de l'esprit», – моя русская книга (под заголовком: *La connaissance et l'être*)<sup>26</sup>, которая была написана более 20 лет назад. Это чисто логическое исследование, в котором обоснована идея сверхрациональной полноты реальности в отличие от всех понятийных содержаний. Если же теперь сможет появиться и немецкая книга, которая одновременно является продолжением этой первой книги в отношении религии, тогда я смогу получить удовольствие предложить вниманию европейского читателя дело всей моей жизни.

С очередной сердечной благодарностью и с надеждой на то, что этот вопрос не слишком обременяет Вас,

Ваш С. Франк

(В приложении письмо издателя)<sup>27</sup>

## 8. Ф. Хайлер – С.Л. Франк

Дорогой господин коллега,

С этим письмом я высылаю Вам некролог на проф. Глубоковско-го<sup>28</sup> с просьбой перевести его на немецкий в ближайшее время. Заранее большое спасибо.

Я надеюсь, что Вы между тем завершили свою собственную работу и достигли соглашения с издательством Pustet<sup>29</sup>.

С сердечным приветом Вам и всем Вашим

Очень преданный Вам Ф. Хайлер

<sup>26</sup> Французское издательство Fernand Aubier, основанное в Париже в 1924 г., специализировалось на издании философской и богословской литературы. Именно в этом издательстве в 1934 г. Луисом Лавелем (Louis Lavelle, 1883–1951) и Рене Ле Сенном (René Le Senne, 1882–1954) была открыта серия «Философия духа» (Philosophie de l'esprit). В издательстве Aubier в 1937 г. вышел сокращенный французский перевод книги С.Л. Франка «Предмет знания»: *Frank S. La connaissance et l'être / Trad. du russe par Kaffi, Oldenbourg et Fedotoff. Paris: Fernand Aubier, 1937. 320 p.*

<sup>27</sup> Дописано чернилами в углу страницы.

<sup>28</sup> Николай Никанорович Глубоковский (1863–1937) – русский православный богослов и историк Церкви. Некролог на Н.Н. Глубоковского в переводе С.Л. Франка был опубликован в одном из номеров журнала Ф. Хайлера за 1937 г. См.: *Sové B. Professor Nikolaus Glubokowski // Eine heilige Kirche. 1937/1938. 19/20 Jahrgang der Hochkirche. S. 115–118.*

<sup>29</sup> См. предыдущие письма 4–5, 7, а также последующие письма.

## 9. С.Л. Франк – Ф. Хайлер

Берлин-Халензе

Nestorstr 11.

8 июля 1937 г.

Дорогой господин коллега,

По моему распоряжению Вам должны были выслать мою только что вышедшую на французском языке философскую книгу «La connaissance et l'être»<sup>30</sup>. Я позволю себе задать Вам вопрос: разрешите ли Вы обсудить эту книгу в С<вятой> Ц<еркви>? Хотя она и обладает философским, гносеологически-онтологическим содержанием, она все же находится в связи со всем русским современным религиозно-философским духовным течением (на русском языке она была выпущена еще в 1916 г.)<sup>31</sup> Если Вы согласны на это, то могу ли я позволить себе предложить Вам в качестве рецензента своего коллегу, проф. Чижевского из Галле (сейчас работает там доцентом по русской литературе)<sup>32</sup>, который готов обсудить книгу?

Поскольку я знаю, как сильно Вы заняты и не желаю в дальнейшем обременять Вас написанием ответных писем, то я позволю себе внести следующее предложение. В том случае, если Вы ничего не возражаете ни против (небольшого) обсуждения моей книги, ни против предложенного мной рецензента, то Вам не нужно ничего мне писать. Лишь в противном случае я попросил бы Вас послать мне па-

---

<sup>30</sup> См. ссылку № 26. В Бахметевском архиве в 7 коробке хранятся письма философа Рене Ле Сенна С.Л. Франку, однако в них нет упоминания о том, что экземпляр французского перевода «Предмета знания» был отослан Ф. Хайлеру. Среди получателей в письме от 28.05.1937 г. указаны имена К. Барта, Н.А. Бердяева, Л. Бинсвангера и Н. Гартмана. См.: *Оболевич Т.* Семен Франк: штрихи к портрету философа. М.: ББИ, 2017. С. 38–39. Однако, судя по переписке С.Л. Франка и Ф. Хайлера, экземпляр работы русского философа действительно был выслан его немецкому коллеге.

<sup>31</sup> Здесь небольшое хронологическое несоответствие: работа «Предмет знания» была опубликована в 1915 г. в «Записках Историко-филологического факультета Императорского Петроградского университета». См.: *Франк С.Л.* Предмет знания. Об основах и пределах отвлечённого знания. Пг., 1915. 505 с. В 1916 г. состоялась защита магистерской диссертации С.Л. Франка.

<sup>32</sup> Дмитрий Иванович Чижевский (1894–1977) – русско-украинский ученый-эмигрант, славист, философ, одно время бывший студентом С.Л. Франка. С 1931 по 1945 гг. работал в должности лектора славянских языков в университете города Галле. О взаимоотношении Д.И. Чижевского и С.Л. Франка см. подробнее: *Янцен В.В.* Об иррациональном в истории. Биографические заметки к переписке С.Л. Франка и Д.И. Чижевского (1932–1937, 1947). Приложение // Международная научная конференция 16–18 декабря 2002 г. Русский Берлин 1920–1945 гг. М.: Русский путь, 2006. С. 304–354.

ру строк (книга находится у Чижевского)<sup>33</sup>.

От издательства Anton Pustet я до сих пор не получил ответа относительно моей книги «Непостижимое».

Большое спасибо за то, что выслали переводческий гонорар<sup>34</sup>.

С сердечным приветом также и от моей жены Вам и всем Вашим,  
Ваш С. Франк

## 10. Anton Pustet – С.Л. Франк

ИЗДАТЕЛЬСТВО ANTON PUSTET  
SALZBURG

Siegmund-Haffner-Gasse 18  
Телефон 259

Уважаемому господину  
Проф. С. Франку  
Берлин – Halensee  
Neutorstr. 11<sup>35</sup>  
Зальцбург, 23.9.1937  
Д-р. R/S

Уважаемый господин профессор!

Подписавшийся под этим письмом в первую очередь хотел бы представиться Вам как новый руководитель местного издательского дома и выразить надежду на успешное сотрудничество<sup>36</sup>. При просмотре корреспонденции я обнаружил Ваше послание от 8 числа этого месяца, в котором Вы спрашиваете о своей рукописи. В это же время я получил письмо от д-ра Макса Мюллера<sup>37</sup> из Фрайбурга о том, что он закончит смотреть чрезвычайно глубокую и сложную рукопись только в течении зимы. Это очень добросовестный рецензент, он дал свой длинный отзыв-реферат на наши книги «Основные вопросы метафизики»<sup>38</sup> и «Апокалипсис немецкой души»<sup>39</sup>. Однако, не-

<sup>33</sup> В письме от 28.08.1937 г. к Д.И. Чижевскому С.Л. Франк писал: «Вы могли бы, если бы пожелали, поместить отзыв о моей книге в журнале Friedrich'a Heiler'a "Eine Heilige Kirche" (Marburg a/L<ahn>, Marbacherweg 18). (Там бывают рецензии на философские книги)», см.: *Франк С.Л. Письма к Д.И. Чижевскому (1932–1937)*. С. 335.

<sup>34</sup> По всей вероятности, имеется в виду гонорар за перевод некролога на Н.Н. Глубоковского. См. письмо № 8.

<sup>35</sup> Указан ошибочный адрес. Вместо Nestorstr. 11 написано Neutorstr. 11.

<sup>36</sup> О смене руководства в издательстве Anton Pustet см. ссылки № 17–18.

<sup>37</sup> Макс Мюллер (Max Müller, 1906–1994) – немецкий философ, ученик Мартина Хонекера и Мартина Хайдеггера, проживавший в 1930-е гг. во Фрайбурге.

<sup>38</sup> Видимо, здесь подразумевается работа Даниеля Фойлинга (Daniel Feuling, 1882–1947) «Главные вопросы метафизики. Введение в философскую жизнь»: *Feuling D. Die Hauptfragen der Metaphysik. Einführung in das philosophische Leben*. Salzburg: Anton Pustet, 1936. 572 S.

<sup>39</sup> Имеется в виду первый том работы Ганса Урса фон Бальтазара (1905–1988) «Апокалипсис немецкой души. Исследование учения о последних основа-

смотря на уважение к оценке нашего рецензента, мы хотели бы ускорить дело и попросить его вернуть рукопись. Тогда мы дадим ее на ознакомление другому господину и будем надеяться таким образом быстрее достичь цели. С уважительным приветствием, В. Райнерманн<sup>40</sup>.

### 11. С.Л. Франк – Ф. Хайлер

Берлин-Халензе  
Nestorstr 11.  
24.9.1937 г.

Дорогой господин коллега,

сердечно благодарю Вас за столь любезные строки. То, что Вы при Вашей нехватке времени в принципе смогли прочитать мою книгу<sup>41</sup>, я считаю выражением Вашего большого интереса к моему мыслительному миру, и это обязывает меня к особой благодарности. То, что и в этой, в общем и целом, далекой от Вас области, между нами, согласно Вашему наблюдению, присутствует известное духовной родство, доставляет мне особую радость. За эти 23 года, которые утекли с того времени, когда я написал эту книгу, теперь вышедшую во французском переводе, я сам ушел достаточно далеко, – при этом, однако, не отказываясь от основоположных идей книги, – по пути метафизического персонализма, который едва ли чувствуется в этой работе, и религиозной онтологии. Таким образом, как я полагаю, теперь мы еще ближе друг другу, чем Вы смогли увидеть в этой книге.

Сейчас у меня к Вам вновь большая просьба относительно моей новой книги «Непостижимое», которая, благодаря Вашему любезному содействию, была передана издательству Anton Pustet в Зальцбурге<sup>42</sup>. Уже больше 5 месяцев я не получаю от издательства никаких сообщений о судьбе книги. Около 14 дней назад я написал в издательство, однако до сих пор не получил от него никакого ответа. Я слышал, что руководитель издательства, Отто Мюллер, покинул его и основал свое собственное издательство в Зальцбурге (мне дали адрес: Зальцбург, Nonnberggasse 11)<sup>43</sup>. Поскольку Вы знаете, с кем именно

---

ниях», вышедший в 1937 г. и носивший название «Немецкий идеализм», см.: *Balthasar H.U. v. Apokalypse der deutschen Seele. Studien zu einer Lehre von letzten Haltungen*. Bd. I: *Der deutsche Idealismus*. Salzburg: Anton Pustet, 1937. 734 S.

<sup>40</sup> Вильгельм Райнерманн (Wilhelm Reinermann, 1905–?) преемник Отто Мюллера на посту руководителя издательства Anton Pustet (до 1952 г.).

<sup>41</sup> Речь идет о французском переводе «Предмета знания». См. сноски № 25, 29.

<sup>42</sup> См. письма № 4–7.

<sup>43</sup> См. сноску № 17. Адрес изд-ва Otto Müller в действительности был Salzburg,

Вы вели тогда переговоры о моей книге, и поскольку Ваши слова в глазах издателя будут иметь больший вес, чем мои, я позволю себе попросить Вас, – если Вы найдете на это время, – спросить у издательства, что означает его молчание и попросить о быстром ответе. Так как рукопись была выслана в издательство по его собственному желанию, то подобное настойчивое молчание совершенно непонятно, а также противоречит всем принятым деловым обычаям. Я был бы Вам очень обязан, если бы Вы смогли выполнить мою просьбу и при необходимости также поспособствовать в поиске другого пути для публикации моей книги.

То, что С<вятая> Ц<ерковь>, по крайней мере, временно не выпускается, я узнал лишь из Вашего письма и глубоко сожалею<sup>44</sup>. Я говорил об этом с госпожой Андерс (Anders)<sup>45</sup>, которая должна лично доставить Вам мои сердечные приветствия.

С сердечными приветствиями Вам и Вашим близким, также и от моей жены, заранее Вам благодарный, Ваш С. Франк.

## 12. В.С. Франк – Ф. Хайлер

Д-р Виктор Франк

Берлин, 2 мая 1938 г.

Берлин W 50

Passauer Str. 17

Глубокоуважаемый господин профессор!

По просьбе моего отца, проф. Семена Франка, господин Б. Сове<sup>46</sup> из Парижа переслал мне для перевода статью о «Православной Церкви в СССР в 1937 г.», которая предназначена для Вашего журнала<sup>47</sup>. Одновременно я посылаю Вам перевод. Господин Сове попросил меня сказать Вам, что большой объем статьи помешал ему предоставить Вам ее вторую часть («Православная Церковь за рубежом»).

С совершенным почтением,

В. Франк

---

Nonnberggasse 11. Издательство находилось в квартире самого О. Мюллера.

<sup>44</sup> Проблемы с изданием журнала Ф. Хайлера были связаны с внезапной гибелью руководителя издательства Reinhardt Эрнста Райнхардта в марте 1937 г.

<sup>45</sup> Вероятнее всего, речь идет о Еве Марии Андерс (Eva Maria Anders), переписка с которой (1932–1966 гг.) ныне хранится в архиве Ф. Хайлера в Марбурге.

<sup>46</sup> Борис Иванович Сове (1900–1962) – богослов и библист, специалист по истории византийского богослужения.

<sup>47</sup> Статья Б.И. Сове в переводе В.С. Франка «Борьба против православной Церкви в российском Советском Союзе» была опубликована в журнале Хайлера в 1938 г.: *Sové B. Der Kampf gegen orthodoxe Kirche in der russischen Sowjetunion // Eine heilige Kirche. 1937/1938. 19/20 Jahrgang der Hochkirche. S. 119–126.*

P.S. Если Вам еще понадобятся переводы с английского, французского, а также славянских языков, то я всегда к Вашим услугам.

### 13. С.Л. Франк – Anton Pustet

Проф. С. Франк  
La Favière par Bormes (Var)<sup>48</sup>  
Франция

4 июня 1938 г.

В издательство Anton Pustet, Зальцбург

Уважаемый господин,

(Простите, что я не называю Вас по имени – я не могу разобрать Вашу подпись).

Большое спасибо за Ваше послание от 31.V<sup>49</sup>. Я рад, что Вы склоняетесь к тому, чтобы издать мою книгу в Вашем издательстве. Что касается Вашего запроса о том, выполняю ли я условия Имперской палаты печати<sup>50</sup> для авторов, я хотел бы отметить следующее. Как иностранного писателя и ученого (я не имеющий гражданства русский, христианского вероисповедания, греко-католической конфессии) эти условия меня не касаются вовсе и этот вопрос мне никогда не задавали прежде. Как иностранец я не обязан и (несколько мне известно) не имею права быть членом Имперской палаты печати, что, однако, не препятствует мне сотрудничать с целым рядом немецких журналов («Hochland» (Горняя страна)<sup>51</sup>, «Eine heilige Kirche» (Святая

---

<sup>48</sup> В январе 1938 г. Франки перебрались во Францию (философ покинул Германию раньше, в декабре 1937 г.), в Париж, а в марте того же года оказались на юге Франции, в местечке Ла-Фавьер. См. подробнее: Переписка С.Л. Франка с В.Б. Ельяшевичем и Ф.О. Ельяшевич (1922–1950) / Публ. и комм. Е.Г. Аляева и Т.Н. Резвых // Исследования по истории русской мысли, 2015. С. 91. Сн. 109; Резвых Т.Н. «Моя судьба меня не беспокоит...»: С.Л. Франк в оккупированной Франции // «Самый выдающийся русский философ»: Философия религии и политики С.Л. Франка. Сб. статей / Ред. К.М. Антонов. М., 2015. С. 195–196.

<sup>49</sup> Этого письма в нашем распоряжении нет.

<sup>50</sup> Имперская палата печати (Reichsschrifttumskammer) – одна из семи палат основанной в 1933 г. Имперской палаты культуры. Под контролем Имперской палаты печати должно было находиться все книжное дело (авторы, издательства, книготорговцы и библиотеки). Все, кто желал осуществлять авторскую и издательскую деятельность, должны были быть членами этой палаты.

<sup>51</sup> Ежемесячный католический журнал «Hochland» издавался с 1903 г. В конце 1920–30-х гг. в журнале «Hochland» С.Л. Франком было опубликовано шесть статей о русских писателях, а также рецензия на книгу И. Смолича «Русские старцы». Подробнее см.: Назарова О. Тема старчества в публикациях С.Л. Франка // Вестник славянских культур. 2012. № 1. С. 12–20.

Церковь)<sup>52</sup>, «Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie» (Архив по философии права и социальной философии)<sup>53</sup> – последний журнал издается берлинским философом права проф. К. Эмге, являющимся национал-социалистом). Поскольку теперь я живу во Франции, то я являюсь в двойне иностранным писателем; для подобных авторов предписания, созданные для немецких писателей, в принципе не учитываются. Также для меня, как для русского беженца, было бы совершенно невозможно достать соответствующие, требуемые от немецких писателей, свидетельства о происхождении<sup>54</sup>, что, однако, как уже было сказано, от меня никогда не требовалось.

#### 14. Anton Pustet – С.Л. Франк

ИЗДАТЕЛЬСТВО ANTON PUSTET  
ЗАЛЬЦБУРГ. АБОНЕНТСКИЙ ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК 115  
Телефон Nr. 259. Sigmund-Haffner-Gasse Nr. 18  
Телеграфный адрес Pustet Salzburg

*Отв. 30.VI.38.*<sup>55</sup>

Господину  
Проф., д-р. С. Франку  
La Favière par Bormes (Var)  
Франция

Касается Вашего письма от      Ваш индекс      Наш индекс Dr. R/S  
Дата 22 июня 1938 г.

Уважаемый господин профессор!

Вашу большую работу «Непостижимое», с которой мы ознакомились с особым интересом и о которой Вам уже писал наш редактор,

<sup>52</sup> См. сноску № 1.

<sup>53</sup> Журнал «Архив по философии права и социальной философии» был основан в 1907 г. под названием «Archiv für Rechts- und Wirtschaftsphilosophie» (Архив по философии права и экономики) и выступал печатным органом Международного объединения по философии права и социальной философии (Internationale Vereinigung für Rechts- und Sozialphilosophie, осн. в 1909 г.). В 1935 г. президентом Объединения и редактором журнала стал Карл Август Эмге (Carl August Emge, 1886–1970), активный член НСДАП, с 1935 г. являющийся профессором философии права в Берлинском университете.

<sup>54</sup> В современном русском языке немецкое слово Abstammungsurkunde принято переводить скорее как «Свидетельство о рождении». Однако здесь, очевидно, в первую очередь подразумевается именно происхождение, родословная Франка. Имперская палата культуры для реализации той или иной культурной деятельности, в т. ч. для публикации философских и литературных работ, требовала предоставления так называемого «Свидетельства об арийском происхождении» (Ariernachweis).

<sup>55</sup> Дописано чернилами.

на настоящий момент мы, к сожалению, не можем взять в издательство. Как мы узнали из Вашего последнего письма, Вы переселились во Францию и теперь являетесь нерезидентом (*Devisenausländer*)<sup>56</sup> по отношению к немецкой империи. Вследствие этого издание Вашей книги связано с особым разрешением, о котором нам бы не хотелось ходатайствовать в текущем году. Поэтому вопрос издания может быть поставлен лишь в будущем 1939 г. Если Вы в это время пожелаете распорядиться книгой иначе, то мы оставляем это право за Вами, так как Вы, наверняка, не захотите так долго ждать. Если Вы все же спустя год еще раз обратитесь к нам по поводу издания работы, то мы с удовольствием готовы еще раз принять ее на рассмотрение. Рукопись мы предоставляем в Ваше распоряжение.

С подчеркнутым уважением, преданный

*Verlagsbuchhandlung*  
*ANTON PUSTET. SALZBURG*  
*Buchdruckerei und Buchbinderei*<sup>57</sup>  
*W. Reinermann*<sup>58</sup>

## 15. С.Л. Франк – Ф. Хайлер

Открытка

Дорогой господин коллега, я посылаю Вам и Вашей семье – также от имени моей жены – мои сердечнейшие поздравления к празднику святого Рождества. Я с женой живу во одной французской деревне<sup>59</sup>, но в ближайшие дни переберусь в Париж. Временный адрес: Мг. Л. Зак<sup>60</sup>, Париж 15<sup>e</sup>, 38, rue Jeanne.

С. Франк.<sup>61</sup>

---

<sup>56</sup> В данном случае нерезидент – личность, проживающая вне Германии и не имеющая видов на получение немецкого гражданства.

<sup>57</sup> Печать издательства.

<sup>58</sup> Подпись сделана чернилами. См. сноску № 40.

<sup>59</sup> Имеется в виду имение друга семьи Франков В.Б. Ельяшевича, располагавшееся на юге Франции, в местечке Бюсси-ан-От, где неоднократно останавливались Франки, в т. ч. и с сентября 1938 г. по январь 1939 г. См. подробнее: *Аляев Г.Е., Резвых Т.Н.* Дружба, испытываемая жизнью: к переписке С. Франка и В. Ельяшевича // Исследования по истории русской мысли, 2015. С. 27–28.

<sup>60</sup> Лев Васильевич Зак (1892–1980) – художник, скульптор, иллюстратор и поэт; сводный брат С.Л. Франка по матери.

<sup>61</sup> Текст написан чернилами на почтовой открытке. Вверху открытки карандашом дописано [1938?]. В графе адресата написано: *Herrn Professor Fr. Heiler, Marburg a/L, Marbacherweg 18. Allemagne.*



## 16. Дж. Белл – С.Л. Франк<sup>62</sup>

Чичестер 2161

Чичестерский дворец  
18 января 1946

Дорогой профессор Франк,

Я очень рад вестям от Вас – я слышал о профессоре Хайлере. Если Вы захотели бы прислать мне письмо, адресованное ему, я мог бы попытаться найти способы и средства через друзей из Контрольной комиссии<sup>63</sup>, чтобы передать ему письмо.

Я надеюсь, что у Вас все хорошо<sup>64</sup>.

Искренне Ваш, Джордж Чичестер.<sup>65</sup>

## 17. С.Л. Франк – Ф. Хайлер

С. Франк  
46, Corringham Rd  
Лондон NW 11

25.I.1946

Дорогой господин коллега,

Благодаря доброте епископа Чичестера<sup>66</sup> я получил возможность снова установить контакт с Вами. К своей радости я услышал, что Вы

<sup>62</sup> Письмо написано на английском языке.

<sup>63</sup> Подразумевается Союзная контрольная комиссия (Allied Control Commission) – название органов контроля над странами, бывшими в составе гитлеровской коалиции, который был создан после войны. В состав Комиссий входили представители основных стран-союзников во Второй мировой войне: Великобритания, СССР, США и Франция.

<sup>64</sup> Дописано чернилами.

<sup>65</sup> Отправителем письма несомненно является Джордж Кеннеди Аллен Белл (George Kennedy Allen Bell, 1883–1958) – епископ Чичестера с 1929 г., яркий представитель движения церковного экуменизма. После войны был сторонником политического самоопределения немцев. В октябре 1945 г. принимал участие в качестве члена экуменической делегации в только что созданном совете Евангелической церкви Германии. В архиве Ф. Хайлера в Марбурге хранятся 33 письма Белла, написанные в период с 1925 по 1947 гг., см.: G.K.A. Bell – F. Heiler (1925–1947) // Universitätsbibliothek – Philips Universität Marburg. Nachlass Friedrich Heiler (p 104188901 a). В фонде С.Л. Франка в Бахметевском архиве хранится несколько послевоенных писем от Джорджа Белла, а также одно письмо к Беллу, написанное Франком. См.: To the Bishop of Chichester // Bakhmeteff Archive of Russian and East European History and Culture, Rare Book & Manuscript Library. Columbia Univ., New York. S.L. Frank Papers. Box 4, 9. При ходатайстве Дж. Белла С.Л. Франку удалось получить стипендию Всемирного Совета Церквей.

<sup>66</sup> В оригинале: George Cicestr. См. сноску № 65.

уцелели в буре войны. В надежде на то, что это правда, я бы очень хотел попросить Вас рассказать мне о том, как шли дела у Вас, Ваших близких и Вашей работы в эти ужасные годы и о том, как идут они сейчас. Вместе с тем, через Вас я также хотел бы узнать о судьбе общих друзей из экуменического круга – в особенности о семье Андерс<sup>67</sup> и пасторе Хеттлинге<sup>68</sup> из Лемго (что стало с его двумя сыновьями?) Кроме того, я хотел бы попросить Вас передать господину и госпоже Андерс, а также пастору Хеттлингу мои сердечные приветы и выражение моей неизменной дружбы.

Вместе с тем я вкратце расскажу Вам о моей собственной судьбе. Военные годы я прожил на юге Франции с моей женой в постоянной опасности быть депортированным немцами, что на практике означало бы для меня, как «не арийца», смерть. Вместе с нами был один из наших сыновей, который после освобождения ушел добровольцем в американскую армию, был тяжело ранен и лишился глаза<sup>69</sup>. Остальные три ребенка живут в Англии. Наша дочь, бывшая замужем за англичанином, потеряла своего мужа во время войны и стала вдовой<sup>70</sup> (у нее двое детей)<sup>71</sup>. Осенью 1945 г. нам наконец-то вновь удалось воссоединиться со всеми нашими детьми в Англии<sup>72</sup>.

В эти годы я написал две религиозно-философские книги, одна из которых – размышление о сущности веры в целом и о сущности христианства – под заголовком «God with us» только что появилась на английском<sup>73</sup>. Моя книга «Непостижимое», которая должна была,

---

<sup>67</sup> См. сноску № 45.

<sup>68</sup> Альберт Хеттлинг (Albert Hettling, 1882–1967) – пастор в лютеранской общине св. Николая в г. Лемго и издатель журнала «Liebet einander!», в котором в 30-е годы был опубликован целый ряд текстов С.Л. Франка. Подробнее см.: Назарова О. Неизвестные публикации С.Л. Франка в журнале «Liebet einander» // Философские науки. 2007. № 2. С. 5–9.

<sup>69</sup> Имеется в виду средний сын Алексей Семенович Франк (1910–1969). В 1944 г. А.С. Франк записался в американскую армию, где получил тяжелое ранение – лишился глаза и двух пальцев на руке, после чего находился всю жизнь на иждивении матери.

<sup>70</sup> Подразумевается дочь Франков Наталья Семеновна (Норманн, по первому мужу Скорер) (1912–1999). Первый муж Натальи Семеновны Пол Скорер погиб в сентябре 1943 г.

<sup>71</sup> Имеются в виду внуки С.Л. Франка Михаил и Питер Скореры.

<sup>72</sup> О долгожданном получении английской визы С.Л. Франк писал В.Б. Ельашевичу в письме от 4.08.1945 г. Окончательно уехать в Лондон Франкам удалось 15 сентября 1945 г., см.: Переписка С.Л. Франка с В.Б. Ельашевичем и Ф.О. Ельашевич (1922–1950). С. 149, 152. Сн. 264.

<sup>73</sup> Подразумевается работа С.Л. Франка «С нами Бог», опубликованная в Лондоне на английском языке в начале 1946 г.

благодаря Вашему посредничеству, появиться в одном из австрийских издательств перед войной, в 1939 г. была опубликована в Париже на русском языке<sup>74</sup>. Несмотря на мой возраст – мне уже 69 лет – я продолжаю научную работу, хотя в этом мне и мешают многие недуги.

Я также хотел бы добавить, что несмотря на все ужасное, что произошло и что заставило весь мир призирать Германию, моя внутренняя связь с **настоящим** немецким духом не ослабла. Хотя я и не могу рассматривать нынешние страдания немецкого народа в качестве чего-то иного, кроме как страшного и справедливого наказания Господня, моя основная позиция заключается в том, что это сознание должно быть делом самого немецкого народа, а мы, находящиеся снаружи, можем лишь сочувствовать. Я также воспринимаю это падение в демонизм со всеми его ужасными последствиями, – по причине своей внутренней связи с Германией, – как свою личную трагедию, так как Германия уже стала для меня моей второй родиной.

Я попросил епископа Чичестера распорядиться о том, чтобы человек, доставивший это письмо, указал Вам, каким образом Ваш ответ сможет быть мне отправлен.

В ожидании этого ответа, я остаюсь в нерушимой духовной связи с Вами, с уважением и дружбой, искренне преданный Вам С. Франк.

## 18. Ф. Хайлер – С.Л. Франк

Марбург 9 сентября 1946  
Marbacherweg 18.

Господину проф. Семену Франку  
46 Corringham Rd,  
Лондон NW 11.

Дорогой господин коллега,

Неописуемая рабочая нагрузка декана философского факультета<sup>75</sup> лишь сегодня, во время каникул, которые, конечно, нельзя назвать настоящими каникулами, позволила мне ответить на Ваше любезное послание. Я и моя семья невредимыми прошли через войну, несмотря на то, что моя жизнь множество раз была под угрозой: с внешней стороны от одной бомбы, которая упала перед нашим домом, но, в

<sup>74</sup> Русскоязычный вариант работы С.Л. Франка «Непостижимое» был опубликован в изд. YMCA-Press (Париж) в 1939 г.

<sup>75</sup> В 1945 г. Ф. Хайлер стал деканом философского факультета университета Марбурга.

первую очередь, с политической стороны от Гестапо, которое заподозрило меня в экуменической деятельности. Меня также чуть было не взяли с потрохами вследствие событий 20 июля 1944 г.<sup>76</sup>, когда один из революционеров был арестован сразу после визита ко мне в Марбурге. В то время, когда университет был закрыт, я занимался церковным служением и благотворительностью. Я окормлял также местных православных, пока у них не было своего священника. В церкви Елизаветы в Марбурге<sup>77</sup> и в 1945 г., и в 1946 г. свершалось русское Пасхальное богослужение. Здесь у нас также есть своя *Una Sancta*<sup>78</sup>, община, состоящая из православных, римских католиков и протестантов. От госпожи Андерс<sup>79</sup> из Берлина у меня хорошие новости – у нее по-прежнему старый адрес Charlottenburg 4, Mommsenstr. 26<sup>1</sup>. Также еще жив пастор Хеттлинг<sup>80</sup>.

Я был очень рад услышать о том, как обстоят дела у Вас и Ваших близких. Также меня радует, что Вы еще можете публиковать книги. У нас это довольно сложно. Мне до сих пор не удалось переиздать «Святую Церковь»; однако после того, как мой издатель вновь получил лицензию, я надеюсь, что это станет возможным в ближайшее время.

Я воспринял освобождение от чудовищного ига национал-социализма в качестве великой милости Божьей. Но, конечно, остается еще много насущных проблем. Я очень восхищаюсь работой нашего друга, епископа Чичестера<sup>81</sup>, с которым я чувствую себя очень связанным. Он делает так много добра для народов.

С сердечнейшим приветом и со всеми добрыми пожеланиями Вам и Вашей семье, очень преданный Вам Ф. Хайлер.

---

<sup>76</sup> Имеется в виду неудавшееся покушение на жизнь А. Гитлера, организованное по преимуществу представителями вермахта и немецкой знати. После покушения по стране прокатилась волна арестов и казней.

<sup>77</sup> Церковь Елизаветы (Elisabethkirche) была построена в XIII в. Немецким орденом в честь св. Елизаветы Тюрингской (Венгерской).

<sup>78</sup> Экуменическое движение *Una Sancta* возникло в католических кругах Германии в конце 20-х гг. прошлого века. Само движение было инициировано католическим священником Максом Йозефом Метцгером (Max Josef Metzger, 1887–1944), но в его создании принимал участие также и Ф. Хайлер.

<sup>79</sup> См. сноску № 45.

<sup>80</sup> См. сноску № 68.

<sup>81</sup> См. сноску № 65.

## 19. В.С. Франк – Ф. Хайлер

46, Corringham Rd.,  
Лондон, N.W. 11

12.X<sup>82</sup>.1950

Уважаемый господин профессор!

Вам пишет старший сын профессора Семена Франка. Два дня назад, после тяжелой болезни (рак легких) скончался мой отец. Он перенес свои страдания с большим терпением и смирением.

Мне известно, что Вы хорошо знали его по вашей совместной экуменической работе в Берлине и ценили его.

Моя мать и я были бы Вам очень благодарны, если бы Вы смогли оповестить госпожу проф. Андерс<sup>83</sup> о смерти моего отца.

С полным почтением,  
Виктор Франк.

*Перевод с немецкого языка выполнен  
А.С. Цыганковым, с английского Т. Оболевич;  
публикация и комментарии  
А.С. Цыганкова и Т. Оболевич*

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

*Назарова О.* Тема старчества в публикациях С.Л. Франка // Вестник славянских культур. 2012. №1. С. 12–20.

Переписка С.Л. Франка с В.Б. Ельашевичем и Ф.О. Ельашевич (1922–1950) / Публ. и комм. Е.Г. Аляева и Т.Н. Резвых // Исследования по истории русской мысли, 2015. С. 40–240.

*Резвых Т.Н.* “Моя судьба меня не беспокоит...”: С.Л. Франк в оккупированной Франции // «Самый выдающийся русский философ»: Философия религии и политики С.Л. Франка. Сб. научных статей / Ред. К.М. Антонов. М.: ПСТГУ, 2015. С. 195–196.

*Франк С.Л.* Религиозное сознание Гоголя / Пер. с нем. А. Власкина // Франк С.Л. Русское мировоззрение. СПб.: Наука, 1996. С. 302–311.

*Янцен В.В.* Об иррациональном в истории. Биографические заметки к переписке С.Л. Франка и Д.И. Чижевского (1932–1937, 1947). Приложение: С.Л. Франк. Письма к Д.И. Чижевскому (1932–1937); Послевоенная переписка Д.И. Чижевского и С.Л. Франка // Русский Берлин 1920–1945 гг.: Международная научная конференция, 16–18 дек. 2002 г. М.: Русский путь, 2006. С. 304–354.

*Dillersberger J. Markus.* Das Evangelium des heiligen Markus in theologischer und heilsgeschichtlicher vertiefter Schau. 5 Bde. 1: Der Gottes- und Menschensohn. Salzburg: O. Müller, 1937. 198 S.

<sup>82</sup> Здесь явная описка В.С. Франка, должно стоять 12.XII.1950 г.

<sup>83</sup> См. сноску № 45.

Frank S.L. Staat und Kirche in der östlichen Orthodoxie // Eine heilige Kirche. 1934. 16 Jahrgang der Hochkirche. S. 244–250.

Heiler F. Die „Deutsche Glaubensbewegung“ // Eine heilige Kirche. 1934. 14 Jahrgang der Hochkirche. S. 12–21.

Heiler F. Urkirche und Ostkirche. Die katholische Kirche des Ostens und Westens. Band I. München: Verlag Ernst Reinhardt, 1937. 607 S.

Jung C.G. Wotan // Neue Schweizer Rundschau, 1934 März.

Krammel U. Salzburger Verlagsgeschichte von 1945 bis 1959 // Diplomarbeit zur Erlangung des Magistergrades an der Geisteswissenschaftlichen Fakultät der Universität Salzburg. Salzburg, 2002. S. 99.

Leeuw van der. G. Einführung in die Phänomenologie der Religion. München: Verlag Ernst Reinhardt, 1925. 161 S.

### **Correspondence of S.L. Frank, V.S. Frank, F. Heiler, G. Bell and the Austrian publishing house “Anton Pustet”**

(Edited by Alexander Tsygankov and Teresa Obolevitch)

**Summary.** The following text is a translation into Russian of the correspondence of S.L. Frank, V.S. Frank, F. Heiler, G. Bell and the Austrian publishing house “Anton Pustet”. This correspondence reflects the difficult period of the life of S.L. Frank during the national socialist rule in Germany. The letters of S.L. Frank and F. Heiler provide an opportunity to restore some elements of German manuscript of Frank's book entitled «The Unknowable» and shed additional light on the history of the attempts to publish this text, which were undertaken in the second half of the 1930s. The correspondence is published with the permission of the heirs of F. Heiler, S.L. Frank and Austrian publisher “Anton Pustet”.

**Keywords:** Russian emigration, Russian Berlin, German manuscript of “The Unknowable”, S.L. Frank, F. Heiler.

### **References**

Dillersberger, J. Markus. *Das Evangelium des heiligen Markus in theologischer und heilsgeschichtlicher vertiefter Schau*. 5 Bde. 1: Der Gottes- und Menschensohn. Salzburg: O. Müller, 1937. 198 S.

Frank, S.L. Religioznoe soznanie Gogolya [The religious consciousness of Gogol], trans. by A. Vlaskin, in: Frank S.L. *Russkoe mirovozzrenie* [Russian worldview], comp. and ed. by A.A. Ermichev. Saint-Petersburg: Nauka, 1996, pp. 302–311. (In Russian).

Frank, S.L. Staat und Kirche in der östlichen Orthodoxie, *Eine heilige Kirche*. 1934, 16 Jahrgang der Hochkirche, S. 244–250.

Heiler, F. Die „Deutsche Glaubensbewegung“, *Eine heilige Kirche*. 1934, 14 Jahrgang der Hochkirche, S. 12–21.

Heiler, F. Urkirche und Ostkirche. Die katholische Kirche des Ostens und Westens. Band I. München: Verlag Ernst Reinhardt, 1937. 607 S.

Jung, C.G. Wotan, Neue Schweizer Rundschau, 1934 März.

Krammel, U. *Salzburger Verlagsgeschichte von 1945 bis 1959*, Diplomarbeit zur Erlangung des Magistergrades an der Geisteswissenschaftlichen Fakultät der Universität Salzburg. Salzburg, 2002. S. 99.

Leeuw, van der. G. *Einführung in die Phänomenologie der Religion*. München: Verlag Ernst Reinhardt, 1925. 161 S.

Nazarova, O. “Tema starchestva v publikatsiyakh S.L. Franka” [Theme of elderliness in the publications of S.L. Frank], *Vestnik slavyanskikh kultur* [Bulletin of Slavic Culture], 2012, No. 1, pp. 12–20. (In Russian)

Perepiska S. L. Franka s V. B. Elyashevichem i F. O. Elyashevich (1922–1950) [The correspondence between S.L. Frank and V.B. El'iashevich and F.O. El'yashevich (1922–1950)]. Publ. and comments by G. Alyaev and T. Rezvykh, in: *Issledovaniya po istorii russkoi mysli: Ezhegodnik za 2015 g.* [Studies in the history of Russian thought: Yearbook for 2015], ed. by M.A. Kolerov. Moscow: Modest Kolerov, 2016, pp. 40–240. (In Russian)

Rezvykh, T.N. «“Moya sudba menya ne bespokoit...” S.L.Frank v okkupirovannoi frantsii» [“My fate does not bother me...”: S.L. Frank in the occupied France], in: «*Samyi vydayushchiysya russkii filosof*»: *filosofiya religii i politiki S.L. Franka. Sbornik nauchnykh statei* [“The most prominent Russian philosopher ”: Philosophy of Religion and Politics of S.L. Frank. Collection of academic articles], ed. by K.M. Antonov. Moscow: PSRGU, 2015, pp. 302–311. (In Russian)

Yantsen, V.V. “Ob irratsionalnom v istorii. Biograficheskie zametki k perepiske S.L. Franka i D.I. Chizhevskogo (1932–1937, 1947)” [About the irrational in history. Biographical notes to the correspondence of S.L. Frank and D.I. Chizhevsky (1932–1937, 1947)], in: *Russkii Berlin 1920–1945 gg.* [Russian Berlin 1920–1945]. Moscow: Russkii put, 2006, pp. 304–354. (In Russian)